

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
70 Elizabeth II

N° 33

Friday, March 26, 2021

11 a.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
70 Elizabeth II

Le vendredi 26 mars 2021

11 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Manning	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marshall	Plett
Bellemare	Dagenais	Galvez	Martin	Ravalia
Bernard	Dalphond	Gold	Marwah	Richards
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Greene	McCallum	Ringuette
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mercer	Seidman
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boyer	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Brazeau	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Busson	Duncan	Kutcher	Munson	Verner
Campbell	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Carignan	Forest	Lankin	Oh	Wells
Christmas	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	Wetston
Cordy	Francis	Lovelace Nicholas	Pate	White
Cormier		MacDonald	Patterson	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Manning	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marshall	Plett
Bellemare	Dagenais	Galvez	Martin	Ravalia
Bernard	Dalphond	Gold	Marwah	Richards
Black ( <i>Alberta</i> )	Dasko	Greene	McCallum	Ringuette
Black ( <i>Ontario</i> )	Dawson	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Boisvenu	Deacon ( <i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mercer	Seidman
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Bovey	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boyer	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Brazeau	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Busson	Duncan	Kutcher	Munson	Verner
Campbell	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Carignan	Forest	Lankin	Oh	Wells
Christmas	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	Wetston
Cordy	Francis	Lovelace Nicholas	Pate	White
Cormier		MacDonald	Patterson	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

*(Pursuant to rule 3-6(2), the adjournment of the Senate was extended from March 23, 2021 to March 26, 2021.)*

*(Conformément à l'article 3-6(2) du Règlement, l'ajournement du Sénat a été prolongé du 23 mars 2021 au 26 mars 2021.)*

## PRAYERS

## PRIÈRE

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## ROUTINE PROCEEDINGS

## AFFAIRES COURANTES

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the third report of the committee, entitled *The expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2021*.—Sessional Paper No. 2/43-691S.

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le troisième rapport du comité, intitulé *Les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021*.—Document parlementaire n° 2/43-691S.

### Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-26, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-27, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

### Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-26, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-27, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, March 30, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ADJOURNMENT**

At 12:02 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until Tuesday, March 30, 2021, at 2 p.m.

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)**

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Recovery Caregiver Benefit (CRCB) – 12 Week Extension*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-672.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Recovery Sickness Benefit (CRSB): 2-week extension*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-673.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Canada Recovery Benefit (CRB) – update and increase in the maximum number of weeks available*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-674.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee*

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 30 mars 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

À 12 h 2, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 30 mars 2021, à 14 heures.

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation canadienne de la relance économique pour proches aidants (PCREPA) – Prolongation de 12 semaines*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-672.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation canadienne de maladie pour la relance économique (PCMRE) : prolongation de deux semaines*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-673.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prestation Canadienne de la relance économique (PCRE) – mise à jour et augmentation du nombre maximal de semaines disponibles*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-674.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur*

*Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-675.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (People's Republic of China) Regulations (P.C. 2021-176), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-676.

Summary of the Corporate Plan for 2019-24 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-677.

Summary of the Corporate Plan for 2020-25 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-678.

Amendments to the 2020-21 to 2024-25 Corporate Plan Summary of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/43-679.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2019, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 2/43-680.

Investigation report by the Commissioner of Lobbying entitled “David MacNaughton, President of Palantir Canada”, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 2/43-681.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-682.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) the government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-683.

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of New Brunswick, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-684.

Interim Order No. 24 Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 2/43-685.

Revised Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2021-175), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-686.

*l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/43-675.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire de Chine (C.P. 2021-176), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-676.

Sommaire du plan d'entreprise de 2019-2024 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-677.

Sommaire du plan d'entreprise de 2020-2025 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-678.

Modifications apportées au sommaire du Plan d'entreprise de 2020-2021 à 2024-2025 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/43-679.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2019, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n° 2/43-680.

Rapport d'enquête de la commissaire au lobbying intitulé « David MacNaughton, président de Palantir Canada », conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n° 2/43-681.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-682.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour le gouvernement du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-683.

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de Nouveau-Brunswick, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-684.

Arrêté d'urgence n° 24 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 2/43-685.

Copie révisée du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2021-175), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-686.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (People's Republic of China) Regulations (P.C. 2021-180), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-687.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 2/43-688.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 2/43-689.

Revised report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 2/43-690.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*March 19, 2021*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*March 18, 2021*).

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Pate (*March 18, 2021*).

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République populaire de Chine (C.P. 2021-180), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-687.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 2/43-688.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 2/43-689.

Rapport révisé sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 2/43-690.

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 19 mars 2021*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. (*le 18 mars 2021*).

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 18 mars 2021*).

**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

**(2nd Session, 43rd Parliament)**

**Friday, March 26, 2021**

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3<sup>rd</sup> and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade	20/12/16	3rd reading 20/12/17	
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01	20/12/08	Energy, the Environment and Natural Resources	21/02/16 3 amendments and observations	3rd reading 21/02/16	
					Report adopted 21/02/16		

**GOVERNMENT BILLS**  
**(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01	21/02/11	Legal and Constitutional Affairs			
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	20/12/10	20/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs  Bill 20/12/17 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 20/12/10 (interim) 21/02/08 (final)  Report on the Bill 21/02/08 observations	3rd reading 21/02/17 5 amendments  Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 21/03/15	21/03/17* chap. 2/21
						Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 21/03/17	



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance  Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2020-21</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3rd reading 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	An Act to implement the Agreement on Trade Continuity between Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	An Act to amend the Employment Insurance Act (additional regular benefits), the Canada Recovery Benefits Act (restriction on eligibility) and another Act in response to COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3rd reading 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021 ( <i>Appropriation Act No. 6, 2020-21</i> )	21/03/26					
C-27	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2021-22</i> )	21/03/26					

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Legal and Constitutional Affairs			
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataollahian)	20/09/30	21/03/16	Human Rights			
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Social Affairs, Science and Technology			
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					
S-221	An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders) (Sen. Housakos)	20/12/08					
S-222	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources) (Sen. Omidvar)	21/02/08					
S-223	An Act respecting Kindness Week (Sen. Munson)	21/02/10	21/03/17	Social Affairs, Science and Technology			
S-224	An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility) (Sen. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	An Act to amend the Copyright Act (remuneration for journalistic works) (Sen. Carignan)	21/02/17					
S-226	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/03/15					
S-227	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/03/16					
S-228	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataulfahjan)	21/03/16					
S-229	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/03/16					

## PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	21/03/17*

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2<sup>e</sup> Session, 43<sup>e</sup> Législature)

Le vendredi 26 mars 2021

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les *Journaux de la Chambre des communes*.

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(SÉNAT)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international	20/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/17	
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01	20/12/08	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	21/02/16 3 amendements et observations	3 <sup>e</sup> lecture 21/02/16	
					Rapport adopté 21/02/16		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01	21/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur)	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	20/12/10	20/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 20/12/17 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 20/12/10 (intérimaire) 21/02/08 (final) Rapport sur projet de loi 21/02/08 observations	3 <sup>rd</sup> reading 21/02/17 5 amendements Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 21/03/15 Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 21/03/17	21/03/17* chap. 2/21

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 15/20
C-17	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2020-2021</i> )	20/12/08	20/12/10	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/12/10	20/12/10 chap. 14/20
C-18	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de continuité commerciale entre le Canada et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	21/03/15	21/03/16	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/03/16	21/03/17* chap. 1/21
C-24	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations régulières supplémentaires), la Loi sur les prestations canadiennes de relance économique (restriction de l'admissibilité) et une autre loi en réponse à la COVID-19	21/03/15	21/03/16	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/03/17	21/03/17* chap. 3/21
C-26	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 6 pour 2020-2021</i> )	21/03/26					
C-27	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2021-2022</i> )	21/03/26					

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30	21/03/16	Affaires juridiques et constitutionnelles			

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	20/09/30	21/03/16	Droits de la personne			
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30	21/03/16	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					
S-221	Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants) (Sén. Housakos)	20/12/08					
S-222	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources) (Sén. Omidvar)	21/02/08					
S-223	Loi instituant la Semaine de la gentillesse (Sén. Munson)	21/02/10	21/03/17	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-224	Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle) (Sén. Boisvenu)	21/02/17					
S-225	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (rémunération pour les œuvres journalistiques) (Sén. Carignan)	21/02/17					
S-226	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/03/15					
S-227	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/03/16					
S-228	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/03/16					
S-229	Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/03/16					

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 20/11/17	21/03/17*